

## Así es como NJ ayuda: Otros Programas

### PROGRAMA DE PROTECCIÓN DURANTE EL INVIERNO (WINTER TERMINATION PRO- GRAM, WTP)

Este programa protege a las personas que tienen dificultad con el pago de las facturas de calefacción (gas o electricidad) durante el invierno. Previene la interrupción de servicio entre el 15 de noviembre y el 15 de marzo a participantes de los programas de USF, LIHEAP, Lifeline Utility Assistance Program, Asistencia de Farmacia a Envejecientes e Incapacitados (PAAD), Programa de Beneficencia Pública (Work First New Jersey/TANF), o participantes del programa de Seguro Social Suplementario (SSI). También puede ayudar a personas que atraviesan una situación de emergencia temporal que les impida pagar sus gastos de calefacción. Los usuarios deben hacer todo lo posible por hacer pagos a sus cuentas de gas y electricidad durante este período para evitar la interrupción de servicios al concluir el periodo de protección.

#### ¿Como participo en el programa WTP?

Usted debe llamar a la compañía que le provee su servicio y pedirle protección bajo el programa WTP y explicarle por qué necesita esta protección. Para más información sobre el WTP, o si Ud. tiene alguna queja sobre su compañía de servicio, por favor llame a la Junta de Servicios Públicos 1-800-624-0241 (973-648-2350 para llamadas fuera del estado). Ud. también puede revisar la carta de Derechos del Consumidor en el Internet [www.state.nj.us/bpu/assistance/rights/](http://www.state.nj.us/bpu/assistance/rights/).

#### NJ AYUDA/ NJ HELPS

NJHelps es un sitio de información gratis en el Internet que contiene información sobre los programas de asistencia que se ofrecen en el estado de Nueva Jersey y le permite evaluar si Ud. y su familia podrían recibir ayuda. La información está disponible en inglés y español. Para solicitar a los más de 20 programas que existen en Nueva Jersey visite: [www.mynjhelps.com](http://www.mynjhelps.com).

## Como NJ puede ayudarle: ¡Obtenga insulación gratis para su hogar!

### PROGRAMA DE INSULACION

#### ¿Que es el Programa de Insulación?

El programa de insulación (weatherization) incorpora la instalación de medidas para reducir los gastos en los servicios de electricidad y gas en el hogar. Según las deficiencias encontradas en el hogar el programa puede: instalarle mejor insulación, repararle los equipos de calefacción y aire acondicionado o reemplazarle algunos enseres electrodomésticos.

#### Familias elegibles pueden obtener:

1) Una "auditoría de energía" gratis para evaluar la cantidad de energía que se desperdicia en el hogar y cuanto dinero se puede ahorrar arreglando las fallas que puedan existir; y 2) la instalación de medidas preventivas recomendadas por la auditoría.

#### Existen dos programas que proveen estos servicios gratis en NJ:

##### COMPANEROS PARA LA COMODIDAD

(COMFORT PARTNERS) Auspiciado por el Programa de Energía Limpia de NJ ( NJ Clean Energy Program). Llamar al 1-888-773-8326 para solicitar y obtener más información, o visite nuestra pagina electrónica: [www.njcleanenergy.com](http://www.njcleanenergy.com) y oprima "Residential"

##### PROGRAMA DE INSULACION

(WEATHERIZATION) Administrado por el Departamento de Asuntos Comunes de NJ. Para ver la lista de elegibilidad de ingresos y agencias que proveen asistencia en su vecindad visite: [www.energyassistance.nj.gov](http://www.energyassistance.nj.gov).

# ¿NECESITA AYUDA PARA PAGAR SUS CUENTAS DE ENERGÍA?



*¡El estado de  
Nueva Jersey  
ofrece  
programas de  
asistencia  
que le pueden  
ayudar !*



Producido por la Junta de Servicios Públicos / NJ Board of Public Utilities  
(NJBPU)

## Así es como NJ Ayuda: Programas de Ayuda con los pagos de energía

### PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENER- GIA PARA HOGARES DE BAJOS IN- GRESOS (LIHEAP)

LIHEAP es un programa del gobierno federal que ayuda a los hogares de bajos ingresos a pagar sus cuentas de calefacción (incluyendo: electricidad, gas, aceite y otros combustibles). Inclusive si la calefacción está incluida en su renta, Ud. puede ser elegible. LIHEAP también esta disponible para sufragar los costos de aire acondicionado cuando es médicamente necesario. Se aceptan solicitudes para este programa desde el 1 de noviembre al 30 de abril. (Ver tabla de ingresos). LIHEAP es administrado por el Departamento de Asuntos Comunales del estado de Nueva Jersey.

### FONDO DE SERVICIO UNIVERSAL (USF)

USF es un beneficio creado por la Junta de Servicios Públicos de Nueva Jersey para ayudar a los hogares de bajos ingresos a pagar sus cuentas de electricidad y gas. Para ser elegible al USF, su familia debe: 1) cumplir con los requisitos de salario mínimo (ver siguiente página) y 2) gastar más del 3% del salario anual de la familia en costos de gas y/o electricidad; (o más del 6% del ingreso anual cuando la calefacción es eléctrica). Solicite para este beneficio durante cualquier mes del año. El USF es administrado por el Departamento de Asuntos Comunales del estado de Nueva Jersey.

Para solicitudes de USF/LIHEAP, lista de agencias del condado que aceptan las solicitudes del USF/LIHEAP y más información, visite la página del internet:  
[www.energyassistance.nj.gov](http://www.energyassistance.nj.gov)  
(revise bajo "energy assistance programs") o llame gratis al: 1-866-240-1347 (USF) o llame gratis al: 1-800-510-3102 (LIHEAP)

## LIMITE DE INGRESOS

Límites Mensuales antes de impuestos  
Nov. 1, 2010 a Oct. 31, 2011

Personas en el Hogar	PROGRAMA USF	PROGRAMA LIHEAP
1	\$1,580	\$1,805
2	\$2,125	\$2,429
3	\$2,670	\$3,052
4	\$3,216	\$3,675
5	\$3,762	\$4,299
6	\$4,307	\$4,922
7	\$4,852	\$5,545
8	\$5,398	\$6,169
9	\$5,943	\$6,792
10	\$6,489	\$7,415
11	\$7,034	\$7,532
12	\$7,579	\$7,686
12 personas o más, añadir :	\$545 por cada persona	\$154 por cada persona

## Así es como NJ Ayuda: Programas de Asistencia de Energía

### CONEXIÓN DE VIDA (LIFELINE PRO- GRAM)

El Programa "Lifeline Utility Assistance" ayuda a personas de bajos ingresos que sean envejecientes o incapacitados. Este programa beneficia tanto a los dueños de casa como a personas que alquilan con los gastos de electricidad y gas. Ud. puede solicitar para este beneficio llenando la solicitud del PAAD (Asistencia de Farmacia Para Envejecientes e Incapacitados/Pharmaceutical Assistance for the Aged and Disabled) llamando al: 1-800-792-9745; para más detalles visite el internet: [www.state.nj.us/health](http://www.state.nj.us/health). El programa Lifeline es administrado por el Departamento de Salud y Servicios a Envejecientes.

### NUEVA JERSEY COMPARTE (NJ SHARES)

NJ SHARES es una organización sin fines de lucro que provee ayuda a las familias que están pasando por un momento de necesidad y no tienen dinero para pagar sus cuentas de energía debido a una crisis financiera momentánea. Los beneficiados deberán tener un historial positivo de pagos y no ser elegibles a los programas de LIHEAP o USF. Para más información sobre NJ SHARES visite: [www.njshares.org](http://www.njshares.org) o llame gratis a NJ SHARES al 1-866-657-4273 o envíe un correo electrónico a: [info@njshares.org](mailto:info@njshares.org).

